



**NOTA KESEPAHAMAN
(MoU)**

**UNTUK PELAKSANAAN PROYEK AIR
ROTARY DI BANDUNG BARAT**

**STICHTING ROTARY WATERPROJECTEN
BANDUNG BARAT**

sebagai "Pihak Pertama"
dan

GERAKAN DESA EMAS sebagai "Pihak Kedua"

**STICHTING ROTARY WATERPROJECTEN
BANDUNG BARAT ("Rotary") dan "GERAKAN
DESA EMAS"**

Tujuan Rotary adalah menyediakan air bersih dan sanitasi untuk sejumlah desa (desa) di Wilayah Bandung Barat. Rotary dapat memberikan keahlian teknis, dana, serta kerjasama kepada Desa Emas untuk seleksi, pelatihan, implementasi dan tindak lanjut di desa yang bersangkutan

Setiap sub-proyek akan dilaksanakan dalam lima tahap :

1. Fase Awal untuk warga desa di Proyek Rotary Bandung Barat :
 - Menciptakan kesadaran dengan mendiskusikan tujuan Proyek Bandung Barat dan mengumpulkan saran. Sebagai Bangunan Persaudaraan Menciptakan rasa memiliki proyek.
 - Pendidikan dan pelatihan kebersihan dan sanitasi.
 - Memilih penduduk desa untuk kepemimpinan dan melatih mereka dalam memelihara perangkat keras dan manajemen keuangan.
 - Menciptakan lebih banyak penghasilan. Pengembangan Produk Pasar dan Desa Unggulan.

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
(MoU)**

**FOR THE IMPLEMENTATION FOR ROTARY
WATER PROJECT BANDUNG BARAT**

**STICHTING ROTARY WATERPROJECTEN
BANDUNG BARAT**

As referred to "*First Party*"
and

"GERAKAN DESA EMAS" As referred to
"*Second Party*"

**STICHTING ROTARY WATERPROJECTEN
BANDUNG BARAT ("Rotary") and "GERAKAN
DESA EMAS"**

The aim of Rotary is to provide clean water and sanitation to a number of villages (desa's) in the Bandung Barat Area. Rotary can provide technical expertise and funds and seeks the corporation of Desa Emas for the selection, training, implementation and follow-up in the concerned desa's.

Each sub-project will be executed in five stages:

1. Preliminary Phase for the citizens of the villages of the Rotary Bandung Barat Project:
 - Creating awareness by discussing the purpose of the Bandung Barat Project and collecting suggestions. Brotherhood Building.Creating a sense of belonging to the project.
 - Education and training in hygiene and sanitation.
 - Selecting villagers for leadership and training them in maintaining of hardware and financial management.
 - Creating more earnings. Market and Village Champion Product Building.

L
D
K
Z.Y.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 2. Desain perangkat keras yang diperlukan dan realisasi pendanaan yang diperlukan 3. Konstruksi Perangkat Keras 4. Tahap Tindak Lanjut untuk memastikan fungsi air bersih dan instalasi sanitasi yang tahan lama. 5. Memantau fase dan dukungan untuk memelihara perangkat keras | <ol style="list-style-type: none"> 2. Design of the necessary hardware and realization of the necessary funding 3. Construction of the Hardware 4. Follow-up Phase to ensure a durable functioning of the clean water and sanitation installations. 5. Monitoring phase and support to maintain the hardware |
|---|--|

Oleh karenanya untuk maksud tersebut, kedua belah pihak berkeinginan untuk bekerjasama dalam mempersiapkan dan merealisasikan hal-hal tersebut di atas. Apabila diperlukan, kedua belah pihak akan melibatkan lembaga dan organisasi lain untuk menyediakan keahlian, keterampilan, dan pengalaman tambahan, tanpa saling bertentangan kepentingan satu sama lain, professional, standar dan etika, dan dalam konsultasi kedua belah pihak.

Rotary Waterprojecten Bandung Barat adalah yayasan nirlaba (stichting) yang berbasis di Belanda dan didukung oleh Komisi Interland Rotary Belanda Indonesia.

Kontribusi "Rotary" terdiri dari pendanaan dan berbagi pengetahuan dan keahlian dalam kerangka kerja Rotary International.

Pendanaan program ini akan disetujui berdasarkan kasus per kasus dan kedua pihak dapat melibatkan lembaga dan organisasi lain untuk menyediakan sumber daya keuangan yang dibutuhkan.

Both parties, therefore, wish to collaborate in the preparation and realization of the above mentioned. Where needed, both parties will engage other institutions and organizations to provide additional expertise, skills and experience, without conflicting each other's interests, professional standards and ethics, and in consultation of both parties.

Rotary Waterprojecten Bandung Barat is a non-profit foundation (stichting) based in The Netherlands and is supported and endorsed by the Rotary Interland Commission the Netherlands-Indonesia.

The contribution of "Rotary" consists of funding and sharing of knowledge and expertise within the framework of Rotary International.

The funding of this program will be agreed on a case-by-case basis and both parties could engage other institutions and organizations to provide the required financial resources.

PASAL I TUJUAN

Tujuan dari MOU ini adalah untuk memformalkan Kerjasama i kedua belah pihak untuk mensukseskan persiapan dan realisasi program yang disebutkan sebelumnya atas dasar kesetaraan dan saling pengertian antara kedua belah pihak.

ARTICLE I PURPOSE

The purpose of this MOU is to formalize the collaboration of both parties for the successful preparation and realization of the before mentioned program and on the basis of equality and mutual understanding between both parties.

[Handwritten signatures]

PASAL II PELAKSANAAN

Nota Kesepahaman ini akan berlaku sejak tanggal penandatanganannya.

Desa pertama adalah Jatimekar. Desa ini akan menjadi Proyek Percontohan di mana Desa Emas dan Rotary akan bertindak bersama dan menciptakan kerja sama yang lancar.

Selama dalam proses ini, proyek-proyek si masa depan akan diputuskan berdasarkan kesepakatan bersama.

Detail program akan dijelaskan dan disepakati bersama dalam suatu dokumen sesegera mungkin, misalnya Istilah dari Referensi (TOR), Letter of Intent.

ARTICLE II IMPLEMENTATION

This MOU will be effective from the date of its signing.

The first village will be Jatimekar. This will be the Pilot Project in which both Desa Emas and Rotary will act together and will create a smooth cooperation.

During this process the future projects will be decided upon based on mutual agreement.

Details of the program will be jointly described and mutually agreed in a document e.g. Term of Reference (TOR), Letter of Intent as soon as possible.

PASAL III ADMINISTRASI DAN KOMUNIKASI

Masing-masing Pihak akan menunjuk Perjabat Penghubung / Liaison Officer(s) untuk bertindak sebagai kontak utama dan untuk mengkoordinasikan secara spesifik kegiatan atau program. Perubahan untuk Petugas Penghubung (s) akan disepakati oleh kedua belah pihak.

Adapun Petugas Penghubung pada saat penandatanganan MOU ini adalah:
GERAKAN DESA EMAS

Iwan Agustiawan Fuad – Ketua Pelaksana

PASAL IV HAK KEKAYAAN DAN PUBLIKASI INTELEKTUAL

1. Kedua belah pihak harus memberikan persetujuan tertulis di muka untuk pemanfaatan data yang dipertukarkan dan digunakan dalam program ini serta publikasi yang disebabkan oleh kewajiban hukum Yayasan di Indonesia dan setiap negara. Oleh karena itu Stichting Rotary Waterprojecten Bandung Barat diwajibkan oleh Hukum Belanda untuk melakukan publikasi pada basis

ARTICLE III ADMINISTRATION & COMMUNICATION

Each Party will designate Liaison Officer(s) to act as primary contact and to coordinate specific activities or programs. A change to either Liaison Officer(s) will be agreed upon by both parties.

The Liaison Officers at the time of signing of this MOU are:

Rotary Waterprojecten Bandung Barat

Rob Wiranto – Board member
Ebed Litaay – Board member

ARTICLE IV INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS & PUBLICATION

1. Both parties have to give a written approval upfront for the utilization of the data exchanged and used within this program. And publications caused by legal obligations of the foundations in each country, therefore Stichting Rotary Waterprojecten Bandung Barat is obliged by the Dutch Law to do publications on regular base concerning its activities to withhold its legal status in the Netherlands. For

*G. S.
G. S.
G. S.*

reguler mengenai kegiatannya untuk memenuhi kewajiban hukumnya di Belanda. Untuk kegiatan penggalangan dana dan pelaporan ke Rotary (Rotary International, Belanda dan klub-klub) MOU ini harus dilihat sebagai persetujuan tertulis di muka.

2. Semua sengketa yang timbul dari penafsiran perjanjian ini atau hal-hal yang tidak ditetapkan di sini, harus diselesaikan melalui diskusi dan rekonsiliasi.

Nota Kesepahaman ini ditulis dalam bahasa Inggris dalam 2 (dua) salinan, keduanya asli.

fundraising activities and reporting to Rotary (Rotary International, Netherlands and clubs) this MOU has to be seen as written approval upfront.

2. All disputes arising from the interpretation of this agreement or matters that are not stipulated here, shall be settled through discussion and reconciliation.

This MOU is written in English in 2 (two) copies, both are authentic.

Tempat/Place : Jakarta
Tanggal/Date : 17 October 2018

Untuk,
YAYASAN DESA EMAS INDONESIA



IWAN AGUSTIawan FUAD
Chairman of Foundation
Chief of Executive "Indonesia Saemaul Global League" (Desa Emas Movement)

ARIES MUFTIE
Chairman of the Trustee of Foundation
Chairman of "Indonesia Saemaul Global League" (Desa Emas Movement)

ERIC FIRMANSJAH
Executive Director of "Indonesia Saemaul Global League" (Desa Emas Movement)

For,
**STICHTING ROTARY WATER PROJECTEN
BANDUNG BARAT**

Karst Hoogsteen
Chairperson

NIEK DELFOS
Secretary/Treasurer

Rob Wiranto
Board Member

Ebed Litaay
Board Member